

СТИЛИСТИКА

ТЕМА 1. СТИЛИСТИКА КАК НАУКА

1. Предмет и задачи стилистики

Стилистика – отрасль лингвистики, исследующая принципы и эффект выбора и использования языковых средств для передачи мысли и эмоции в разных условиях общения.

Стилистика языка: специфика языковых подсистем (функциональных стилей, подъязыков), эмоционально-экспрессивные, оценочные свойства языковых средств.

Стилистика речи: отдельные тексты.

Два вида информации и (толкование текста)

- Не связанная с обстановкой акта коммуникации, составляющая сам предмет сообщения (интеллектуально-коммуникативная функция языка)
- Дополнительная, связанная с условиями и участниками акта коммуникации, прагматическая (все другие функции языка)

Прагматическая функция языка:

- Эмотивная (передача чувств)
- Волюнтативная (волеизъявление, побуждение)
- Апеллятивная (привлечение внимания, побуждение к восприятию)
- Контактостанавливающая
- Эстетическая

Задачи СТИЛИСТИКИ

Four empty rounded rectangular boxes, each with a thin blue border, arranged vertically on the right side of the page. These boxes are intended for the student to write their answers to the stylistic tasks.

2. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика

Лингвостилистика (Ш. Балли)

- сравнивает общенациональную норму с функциональными стилями и диалектами
- изучает способность элементов языка выражать и вызывать эмоции, ассоциации, оценку

Метод идентификации – сопоставление элемента текста с логически эквивалентным ему, эмоционально нейтральным.

Литературоведческая стилистика

Изучает

- совокупность средств художественной выразительности, характерных для произведения, автора, направления, эпохи
- факторы, от которых зависит художественная выразительность

Задача – глубокое проникновение в творческий метод автора и в своеобразие его индивидуального мастерства.

Деление стилистика по уровням

Лексическая стилистика – стилистические функции лексики и взаимодействие прямых и переносных значений.

Грамматическая стилистика (морфологическая и синтаксическая) – стилистические возможности грамматических категорий, порядка слов, типов предложения, типов синтаксической связи.

Фоностилика – стилистическая функция всех явлений звуковой организации текста: ритм, аллитерация, звукоподражание, рифма, ассонанс.

Другие виды стилистики и смежных с ней наук

Сопоставительная стилистика – изучает стилистические возможности двух и более языков (худ. перевод, литературоведческая стилистика)

Поэтика – наука о строении литературных произведений и системе используемых в них эстетических средств.

История и теория литературы, эстетика, психология.

Уровни исследования литературного произведения (от автора к читателю)

- Идейно-тематическое содержание (филос., нравств., социал., полит., психол. факты и события)
- Композиция и система образов (фабула, характеры, обстановка)
- Лексическое и грамматическое выражение системы образов
- Звучание текста и его графическое изображение

3. Способы толкования текста

- Стилистика от автора: творческая и личная биография, знание эпохи, истории литературы, язык произведений, сравнение с другими произведениями, авторский вокабуляр, статистика, авторские высказывания, дневники
- Стилистика восприятия: результат творчества, воздействие на читателя

Различие задач стилистики от автора и стилистики восприятия

- **Стилистика от автора**- акцент на личности автора
- **Стилистика восприятия**- акцент на произведении как источнике впечатлений для читателя

4. Стилистика восприятия как стилистика декодирован ия

- Теория информации в стилистике
- Передача и получение информации – отражение, упорядоченное или хаотическое
- Информация – след, оставленный одним явлением на другом
- Автор-книга-читатель как система передачи информации (разрыв во времени и пространстве)

Схема связи по К. Шеннону

1. Источник информации →

2. Передатчик →

3. Канал →

4. Приемник →

5. Адресат →

1. Окружающая писателя реальная действительность

2. Писатель

3. Литература

4. Читатель

5. Окружающая читателя общественная действительность

- Источник информации: реальная действительность и модель ее в сознании людей, преобразуемая в художественную действительность.
- Отбор информации автором на основе личного опыта.
- Компрессия и кодирование информации.
- Преобразование информации в композиции произведения, системе образов, в характерах, обстановке, фабуле.
- Кодирование языковыми средствами.

Понятия стилистики декодирования

- Код – система знаков и правил их соединения для передачи сообщения по определенному каналу.
- Код литературы: естественный язык, код обычаев и этикета, коды символов, коды искусств
- Сообщение – текст.
- Сигнал (временной процесс, отображающий сообщение) – совокупность всех применяемых в тексте языковых средств.
- Канал идеальный и с шумом (литература – канал с помехами)
- Память (тезаурус) – вся информация читателя до прочтения произведения.

- Процесс декодирования – активный?
пассивный?
- Коды и тезаурус читателя **не совпадают** с кодами и тезаурусом автора.
- Их совпадение значило бы ...?
- Их полное расхождение значило бы ...?

5. Квантование

- Континуум (поток информации) состоит из отдельных единиц (квантов).
- Квантование – замена непрерывной функции совокупностью ее дискретных значений, отсчитанных через определенные интервалы.
- Интервал между двумя соседними уровнями квантования – шаг квантования.
- Если дискретные значения выбраны правильно, то кванты информации позволяют судить о всей функции в целом.

6. Текст как предмет изучения лингвистики

Проблемные вопросы

- Каковы границы текста?
- Определяются ли они размером?
- Является ли фиксация на письме обязательным признаком?
- Как соотносятся текст и другие единицы и уровни языка?
- Существует ли текстовый уровень в языке?

Соотношение уровней языка и стилистики

- Фонемы
- Морфемы
- Слова
- Предложения
- Текст
- Промежуточные факультативные уровни: словосочетания, фразеологизмы, сверхфразовые единства.
- Графический уровень
- Звуковой уровень
- Лексический уровень
- Синтаксический уровень
- Факультативные уровни: уровень стилистических приемов, уровень образов, уровень типов выдвигания, уровень текста.

Определения текста

- Г. В. Ейгер, В. Л. Юхт: «упорядоченное определенным образом множество предложений, объединенных единством коммуникативной задачи»
- Ю. М. Лотман: любые произведения искусства (картины, симфонии, архитектурные ансамбли) (семиотический подход)

- М. Холлидей: текст состоит из предложений, число которых n не может быть меньше, но может быть сколь угодно больше 1

$$N \geq 1$$

- «Текст – операционная единица языка, подобно тому как предложение есть его синтаксическая единица; текст может быть письменным и устным; он включает как специфическую разновидность литературно-художественный текст, будь то хайку или гомеровский эпос».

Характеристики текста

- Размер не имеет значения (длина – параметр типологии внутри художественных текстов: хайку, пословицы, моностих, двустишие, рубаи, танка, лимерики).
- Форма письменная и устная.
- Три аспекта: семантика, синтактика, прагматика.
- Передача информации.

Хайку (хокку) - традиционный жанр лирической японской поэзии, представляющий собой трехстишие в 17 слогов.

Ясная луна.

У пруда всю ночь напролет
брожу, любуюсь...

Я шел по мосткам, и вдруг –
Там, в глубине потока,
Сквозят водяные цветы.

Яркий лунный свет!
На циновку тень свою
Бросила сосна.

Я в полночь посмотрел:
Переменила русло
Небесная река.

Уистан Хью Оден

Needing above all

silence and warmth, we produce

brutal cold and noise.

Рубаи Омар Хайам

Чтоб мудро жизнь прожить, знать надобно немало,

Два важных правила запомни для начала:

Ты лучше голодай, чем что попало есть,

И лучше будь один, чем вместе с кем попало.

Можно соблазнить мужчину, у которого есть жена.
Можно соблазнить мужчину, у которого есть любовница.
Но нельзя соблазнить мужчину,
у которого есть любимая женщина.

Дарить себя — не значит продавать.
И рядом спать — не значит переспать.
Не отомстить — не значит все простить.
Не рядом быть — не значит не любить.

Не смешно ли весь век по копейке копить,
Если вечную жизнь все равно не купить?
Эту жизнь тебе дали, мой милый, на время, —
Постарайся же времени не упустить.

Танка (яп. 短歌 **танка**, «короткая песня») — японский средневековый жанр пейзажной, любовной и философской лирики; нерифмованное 31-слоговое пятистишие, основанное на принципе чередования 5-сложных и 7-сложных строк по схеме 5–7–5–7–7 слогов.

Вы, ветры неба,
проход меж облаками
скорей сомкните,
чтоб юные созданья
ещё побыли с нами!
(Хэндзё, IX в.)

Лимерик – особый род коротких шуточных стихотворений. Представляет собой строфу, состоящую из пяти строк, построенную по схеме рифмовки ААВВА. Сюжет: в первой строке — кто и откуда, во второй — что сделал, а далее — что из этого вышло (абсурдность, парадоксальный смысл).

There was an odd fellow of Tire,
Who constantly sat on the fire.
When asked "Are you hot?"
He said, "Certainly not.
I'm James Winterbotham, Esquire." *(Anonymous author)*

Некий чудик сумел приучиться
На горячую печку садиться,
На вопрос: «Не печёт?» -
Он ронял: «Пустячок.
Я Джеймс Хладэнзад, сквайр, а не пицца».

There was an Old Person of Dundalk,
Who tried to teach fishes to walk;
 When they tumbled down dead,
 He grew weary, and said,
'I had better go back to Dundalk!'
(Edward Lear)

There was an Old Man of Dumbree,
Who taught little Owls to drink Tea;
 For he said, "To eat mice
 Is not proper or nice,"
That amiable Man of Dumbree.

(Edward Lear)

Некий мистер из города Далсем
Научить рыб ходьбе все пытался;
 Но, не сдавши экзамена,
 Рыбы падали замертво,
А учитель, вздыхая, шел в Далсем.
(Эдвард Лир)

Жил был старый учитель на Крите,
Он совят приучал к чаепитью.
 «Я внушу малышам
 Отвращенье к мышам», -
Говорил этот славный учитель.

(Эдвард Лир)

- Цельнооформленность (отдельная книга, отдельный лист, название, заголовок, указание имени автора, титульный лист, оглавление)

- Коммуникативное назначение (прагматическая сущность).

- Три типа отношений между единицами текста:

1. Парадигматические – ассоциативный характер.

2. Синтагматические – линейные, последовательные.

3. Интегративные – между единицами разных уровней.

- Тематическая сетка – повторяющиеся в тексте значения.

7. Способы анализа художественного текста. Контекст.

- От общего к частному: от основной идеи к выявлению языковых фактов, подтверждающих/опровергающих гипотезу.
- От частного к общему: от детали/формальной особенности текста к объяснению, сопоставлению.

Оба способа связаны с контекстом.

Теория лингвистического контекста: школа Н.Н.Амосовой, школа Г.В. Колшанского, школа Фёрта).

Контекстологическая теория Н.Н. Амосовой

- Полисемия и омонимия устраняются благодаря контексту и речевой ситуации.
- Контекст – соединение слова с его индикатором через непосредственную или опосредованную синтаксическую связь.
- Контекст – постоянный и переменный, лексический и грамматический.
- Индикатор – указательный минимум, позволяющий однозначно установить значение полисемантического слова.
- Ситуация – внеязыковые условия, указывающие на значение слова.
- По У. Вейнрейху: приращения к значению слова (гиперсемантизация) и утрата компонента значения (десемантизация) через контекст.

Теория стилистического контекста

- Теория сильной позиции.
- Сильная позиция – место в тексте, где смыслы психологически более заметны (начало, конец, формально выделенные части).
- Дифференциальные признаки сильной позиции: место в тексте, характер передаваемой информации, образность.
- Функция стилистического контекста – добавить новые значения, создать комбинаторные приращения смысла.

8 . Интертекстуальность

- **Интертекстуальность** – включение в текст других текстов с иным субъектом речи, либо их фрагментов в виде цитат, реминисценций, аллюзий.
- Общий признак – смена субъекта речи (данный автор, его персонаж, другой автор).
- Включения различны по длине.
- Разнообразиие модальных функций и импликаций включений (оценочных. Характерологических, композиционных, идейных).

Типы включений

- Цитатное заглавие (заглавие и эпиграф) – метатекстовые включения.
- Предисловие – прямое обращение автора к читателю.
- Реминисценция – воспроизведение знакомой фразовой, образной или ритмико-синтаксической структуры из другого произведения.
- Указание на источник в тексте или в комментариях автора.
- Цитата.
- Письма, дневники.
- Роман в романе.
- Смена повествования от 1-го лица на 3-лицо.

Джон Донн (1572—1631), Проповедь 17, 1624г.

No man is an island, entire of itself; every man is a piece of the continent, a part of the main; if a clod be washed away by the sea, Europe is the less, as well as if a promontory were, as well as if a manor of thy friend's or of thine own were; any man's death diminishes me, because I am involved in mankind, and therefore never send to know for whom the bell tolls; it tolls for thee.

Нет человека, который был бы как Остров,
сам по себе, каждый человек есть часть Материка, часть Суши;
и если Волной снесет в море береговой Утес,
меньше станет Европа,
и также если смочет край Мыса и разрушит
Замок твой и Друга твоего;
смерть каждого Человека умаляет и меня,
ибо я един со всем Человечеством,
а потому не спрашивай никогда, по ком звонит Колокол;
он звонит и по Тебе.